



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2013

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Lu lieuve èt la lambine

Roger MOREAUX (*)

(gaumais de Sainte-Marie-sur-Semois)

C' èst Rablais qu' avout l' preumî dit :

“Ça n' sêrve a rin d' couri,

L' tout c' èst d' parti d' boune eure

Pou-z-ariver a l' eure”.

I n' vinrout m' a l' idèye

Pou guégni, d' s' ataquèye

A bin pus fort quu lu,

Ca d' avance c' èst foutu.

Pou provoquer lu lieuve, la lambine

Avout sûrmant d' avance eune combine

Èlle avout ptète pou lîe d' l' inconsyance

Ptète aussi, qu' la vanité d' l' aute, c' ètout sa chance.

Toudjou èst-i, qu' sés reflèchi pus longtès,

Èle dovrout la gadjeûre èt limitout l' trajèt.

Lu lieuve, qui n' a rvinout m' du l' audace

Du la lambine a la carapace...

Dit : “èh la, vara ! La comère, vous dôrinz bin purdji.

Si ça n' sougne mi l' èsprit... Au mwins ça v' frè couri !”

“Ô ! Vus plêz rîre, z-î n-aler a l' èpate,

Sûr du vous a cause du vôs grandes pates !

Mâs v' ez dès grandes orèyes, a l' icole on nous djout

Quu, ma fwâ, co souvèt gn-è m' tout plé âk pa dzous !”

Èt vla note lambine vouye.

Èle su lance, èle dèroûye

Èle voyout dèdjè l' tchû, causmèt...

Tandis' quu l' aute, sûr du lu, atout co a l' arèt.

Vus savez bin ç' qu' è arivè, vous

C' èst bin-âjî, v' l' ez oyî dère partout.

Quand note lieuve è parti

C' atout in pô trop târd.

Il è eu bé couri

Èt c' èst bin(g) an rtârd

Qu' il è passè la ligne

Drî note tortûe lambine.

Èle nu lî è m' avoûyi dère...

“Vwayez-v' çu n' èst m' lu tout d' ète fièr,

An n' è m' toudjou, pou ça, râjan

Èt qué quu srout si v' portinz vote mâjan !”

Malâjîs mots

âjî = aisé. / **lieuve** = lièvre. / **râjan** = raison. / **tchû** = bout.

() L'auteur, fondateur de l'Académie des patois gaumais, avait adapté cette fable de Lafontaine pour les élèves de l'école de Houdemont, participant au Festival de récitations wallonnes et gaumaises. Il fut mis à l'honneur avec son épouse, fin de l'année passée, à l'occasion de leurs noces de brillant, par les membres de l'Académie. Le comité de la revue SingulierS se joint à eux, pour féliciter ce fidèle abonné.*